

美在暗中排除蘇實力

已逐漸強硬伊恩的親保。

伊期——自一九五三年得到美國中央情報局的協助，推翻莫薩德政權而發展成爲中東最強國家之後，絕對願意與美國合作開發境內豐富的鑽藏及石油，並准許美國真主境內降落，且另設局。

黃帝，及一九七〇年度「雀王」謝，是晚均未露面，一些雀友都畏懼與兩位「雀王」編號同樣，如今可以無但某雀友却表示：倘若這兩位麻雀均來了，正好教他們的牌章如何厚（藍大雲）

(茶市部每逢星期貳休息)

「華麗瓊廳三層」

酒菜部
滬港名廚「吳蘇一師
傅主理，華筵喜酌，
晚飯宵夜。」

茶市部
享譽港澳「汲金一師
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。」

音樂夜總會
重金禮聘中外馳名歌
星黎傑、香港歌院藝
壇泰斗羅華生先生煖
歌后繼麗雅、馬歌后
黃坤如、日麗登台、小
定座電話：六八三、
四七三二

PHONE 685-3935

CR

美

並免替僑胞估價另屋



大漢小語

資源局候選人

士達孔拿區社會資源局委員十二人，現全區推出候選人廿二人，綜觀各候選人之學歷背景，雖少見高級學位，但均屬熱心福利社會人士，適宜為羣眾代表，誠以將來社區資源局委員之任務，極需借助與各階層生活有關的委員提供各項福利意見以促進工作，如均與大眾生活脫節之高級學者專家，反為不宜。

我們以此謹預祝候選人勿負區民厚望。

談談服務態度

獲選為資源局委員有監督社會

綠皮書體無完膚

再談亂世用重刑

工作人員工作的責任，并有建議或贊同或反對福利設施某種項目之權。

服務人員對請求協助解決困難之區民的態度非常重要，有等人員「做官做樣」，十問九唔應。防獲選入今後對此類人密切注意監督，一有發現，應予警告，務使納稅人之款項用得無枉。

服務人員應知負有為民解困的責任，最要耐性與和顏悅色，最忌是黑臉個臉。凡沒有這種修養的人，根本沒有資格去當社會福利服務工作人員。

全加長老會把綠皮書斥得體無完膚，這是個很有勢力的宗教團體，說話公正。他們直率指出移民法利用點數制度限制少受教育的移民，尤為可圈可點。

有學位的人不一定有人格，有人格的人不一定有學位。世人重視表面有學位的人，忽視一切做人價值。於是持着綠皮書去混「合法」一輩子的生活的人越來越多。揭開社會「亂龍」的幕後，可說有因有果。

編者

華埠見聞

【續昨】

當你打電話到警察總局時，警務人員會問你如下問題：

你的姓名與地址？（這樣可以派警車到你處）

發生過甚麼事件？

有人受傷否？（如需要時可派救傷車到現場）

凡打電話報警，不可掛斷電話，要等候警察抵步後才可收線。

警察必需知道下列問題，你要回答：

你被若干人行劫？他們是男或女？打劫者年齡？他們的體度？身材？（瘦削！中！巨！）

頭髮顏色，是長，短，濃，稀？

他們有何特徵？

例如：跛腳，可早到些甚麼傷痕或疤痕？穿何口香？

他們個個所穿的服裝？

例如：帽子，大衣，短衣（外衫），汗衣，運動衫，襯衫，領帶，鞋（皮的或膠的），甚麼顏色？他們有武器否？如手槍，刀，來福槍，即長槍）及（注意大小尺寸顏色）。

他們如何逃走？如奔跑？慢行？

【未完】

婦女職業須知

——華區諮詢處稿——

為促使受訓者有信心進入勞工市場，人力部特別津貼有專東主僱請新手，使之方學習，一方工作，在訓練期間之工資百分之八十，由人力部長支付，東主需付百分之二十，訓練後如成績佳，可獲正式僱用，工資正常支付。

（三）

華僑與華埠

——華區諮詢處稿——

金山是因為追求淘金而得名的。昔日華僑因國內天災人禍，為求生存與生活，或為政治壓迫理由，乃紛紛向外發展，甚而被迫賣身為奴。乘搭大眼雞（一種木梳船）冒險出海外尋求有延殘喘的地方，此是中國人的悲哀，華僑的血淚歷史。

華僑之來加，亦為尋金而來，早在一八五八至一八九八年時，卑詩以北之白時威爾山谷發現金礦，圖在三凡市之華僑，乃從美北上經西雅圖，過溫埠直上該地尋金，是華僑來加，有歷史記載之始。但據考古遺跡，一七零八年已有華工五十人，為英船「霍約翰」帶往該島之綠加桑，負責建築堡壘，但無正史紀錄。

今日的白時威爾埠是在鐵路橫一橫路轉入之山谷。該處現尚有殘舊之華人建築物，為洪門物業，稱為洪順堂。該物業現已與省府為博物院。當日該山谷人口約一萬二千人，華人佔八千人，淘金潮過後，華人經營餐館及洗衣店，當時城多利埠有二千華人營商。該處最古之店號為永生公司，以代理加拿大太平洋鐵路公司與業務，均曾發行銀票，隨處通行。

卑詩於一八七一年加入聯邦政府，撥款建築加拿大太平洋鐵路。一八八零

如你被搶劫怎麼辦？

馬馳

【續昨】

當你打電話到警察總局時，警務人員會問你如下問題：

你的姓名與地址？（這樣可以派警車到你處）

發生過甚麼事件？

有人受傷否？（如需要時可派救傷車到現場）

凡打電話報警，不可掛斷電話，要等候警察抵步後才可收線。

警察必需知道下列問題，你要回答：

你被若干人行劫？他們是男或女？打劫者年齡？他們的體度？身材？（瘦削！中！巨！）

頭髮顏色，是長，短，濃，稀？

他們有何特徵？

例如：跛腳，可早到些甚麼傷痕或疤痕？穿何口香？

他們個個所穿的服裝？

例如：帽子，大衣，短衣（外衫），汗衣，運動衫，襯衫，領帶，鞋（皮的或膠的），甚麼顏色？他們有武器否？如手槍，刀，來福槍，即長槍）及（注意大小尺寸顏色）。

他們如何逃走？如奔跑？慢行？

【未完】

華僑與華埠

——華區諮詢處稿——

金山是因為追求淘金而得名的。昔日華僑因國內天災人禍，為求生存與生活，或為政治壓迫理由，乃紛紛向外發展，甚而被迫賣身為奴。乘搭大眼雞（一種木梳船）冒險出海外尋求有延殘喘的地方，此是中國人的悲哀，華僑的血淚歷史。

華僑之來加，亦為尋金而來，早在一八五八至一八九八年時，卑詩以北之白時威爾山谷發現金礦，圖在三凡市之華僑，乃從美北上經西雅圖，過溫埠直上該地尋金，是華僑來加，有歷史記載之始。但據考古遺跡，一七零八年已有華工五十人，為英船「霍約翰」帶往該島之綠加桑，負責建築堡壘，但無正史紀錄。

今日的白時威爾埠是在鐵路橫一橫路轉入之山谷。該處現尚有殘舊之華人建築物，為洪門物業，稱為洪順堂。該物業現已與省府為博物院。當日該山谷人口約一萬二千人，華人佔八千人，淘金潮過後，華人經營餐館及洗衣店，當時城多利埠有二千華人營商。該處最古之店號為永生公司，以代理加拿大太平洋鐵路公司與業務，均曾發行銀票，隨處通行。

卑詩於一八七一年加入聯邦政府，撥款建築加拿大太平洋鐵路。一八八零

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午十時
下午五時至十時
星期六、日及假期
星期一至五早九時半
開市。電話：六八五、〇七二七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

廣州樓

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜酒席 晚飯宵夜
豐儉隨意 歡迎光臨

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
逢星期三休息

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

增設

馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌廚用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

列治文靚屋住宅

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴室，最新設備，地闊七十呎，幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。

▲觀西餐廳一流設備，位於百老匯西街旺區，坐落八十呎以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買。

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
521 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-5672
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

專營國產商品

大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

食家推薦遠勝自我宣傳

喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

統辦各種國貨 專營批發業務

全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

小號 現暫遷往跑馬街三百六十八號繼續營業

歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一式

李俊南，李兆鴻，李鼎金，李曉南

· JON MARR RENOVATION LTD.
· MILCAM ENTERPRISES LTD.
STANDARD METAL PRODUCTS LTD.

設計劃圖 代取牌照 各項樓宇 改裝新建 水電工 冷氣裝修 酒樓廚房 爐頭用具 大小工程 服務快捷 價格公平

PHONE: 253-6267, 273-7296

華埠 司公和明 雲高
MING WO COOKWARE CO.
 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
 Phone 683-7268



唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗舉丸

那一種最好？
 對閣下有利益？
 抑或對閣下不利？
 我們能給閣下一個忠實的答案
 MANUFACTURERS' LIFE
 電話六八四·壹三七七
 華埠代理人黃文生

各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八五——五五六
太平洋旅行社 林國良 啓

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

「既是如此，我們倒，便躁急行
事，舅舅，煩你派人通知徐兄弟，陳
友諒，斷斷險險，留在身畔大是禍
胎，最好是疏遠之為妙，」殷野王答
應了，又道：「不如一刀殺了，乾乾
淨淨，就讓我去辦吧！」
無忌正沉吟間，忽有教衆送來徐
壽輝的一封信，無忌接在手中，
楊道誠道：「糟糕，糟糕，竟被
他佔了先着，一無忌拆開文書一看，
原來是徐壽輝的一封信，說道：陳
友諒，得得得，自知罪重，悔悟殊深，
現下誠心投入本教，決意痛改前非，
但求教主給予自新之路，無忌對
長桌給楊道誠看了，殷野王道：「徐

兄弟受此人愚惑，必有後患，」楊道
誠道：「陳友諒這廝是陰險，但我
們這時若將他殺了，不免示人不廣，
寒了天下英雄之心，」無忌道：「
楊左使之言不錯，彭大師，你與徐兄
弟交好，請你便中乘機勸導，小心提
防於他，切不可讓兵馬大權落入他的
手中，」彭瑩玉答應了，不料徐壽輝
并未受勸，對陳友諒極是信任，終於
命喪陳友諒之手，陳友諒統率明教西
路義軍，自稱萬王，與明教東路義軍
爭奪天下，直至鄱陽湖大戰，方始兵
敗身亡，令明教英雄豪傑受重大傷
亡，此是後話不提。

少室山與武當山相距不遠，南下
一過豫鄂邊界，不數日便到山上，張
無忌隨同俞蓮舟，張松溪，殷梨亭三
人，入內拜見張三丰，又見了宋遠橋
及俞岱岩，宋遠橋聽說兒子在外，鐵
青着脸，手執長劍，搶將出來，張無
忌等均覺動也不動，不勸也不退，一
齊跟着到了大殿，宋遠橋喝道：「逆
逆不孝的畜生在那裏？」一瞥眼間，
見宋青書躺在臥床之中，頭上綁滿了
白布，連眼睛也遮沒了，一挺長劍，
劍尖指向他的身上，但手一軟，竟是
刺不下去。

「既是如此，我們倒，便躁急行
事，舅舅，煩你派人通知徐兄弟，陳
友諒，斷斷險險，留在身畔大是禍
胎，最好是疏遠之為妙，」殷野王答
應了，又道：「不如一刀殺了，乾乾
淨淨，就讓我去辦吧！」
無忌正沉吟間，忽有教衆送來徐
壽輝的一封信，無忌接在手中，
楊道誠道：「糟糕，糟糕，竟被
他佔了先着，一無忌拆開文書一看，
原來是徐壽輝的一封信，說道：陳
友諒，得得得，自知罪重，悔悟殊深，
現下誠心投入本教，決意痛改前非，
但求教主給予自新之路，無忌對
長桌給楊道誠看了，殷野王道：「徐

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

本公司特別選辦
每日有精工製
雞碎菜肉 多市沙律 Toss Salad
炒麵菜肉 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

倚天屠龍記
金庸著

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

中國皮鞋鞋莊
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼售各國，名廠各式各種正人鞋
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3333 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週有專
車接機，詳情請向本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

林氏無線電行
電話：327-4059
早上九時至晚上九時

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 689-4324

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

公司
1-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

快捷相宜修理水喉
日間電話 727-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機器，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Highest Plumbing & Heating Ltd.

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

廠造製味臘榮
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

十一 盲用「耳」代「眼」

比如有盲人習慣是在夜間方開始工作，單獨這項的改變，已使紐尼爾極感困難，無法順利完成工作。在作爲一個盲人國王之王，假若連盲人的生計習慣也不能適應，怎可以以做他們的王？這有勇敢宣佈他們的王嗎？所以紐尼爾當面所遇的困難，比他原來所想像的，實在還困難十倍。

在這個盲人國王的盲人生活，是極簡單的勞動生活。他們是生活愉快而有道德的一羣。他們都辛勤地工作，但都做得不多，他們的糧食和衣服供應，都滿足他們的需要，他們把每日的工作時間和休息的時間，都分得很清楚。一年的節節，那個時候應該忙，那個時候應該娛樂，亦都有一定，他們亦有自己製訂的音樂和歌曲，且唱出奇妙地美妙而動聽。還有，在這個國度裏，也和其他的人類社會一樣，他裏面也有愛情，有戀愛到結婚，她之間也講愛情，有戀愛到結婚，生育許多孩子，一代一代的傳下來，只在這盲人國度表現的最重要的一件事，也是我們有眼睛的社會，最感缺乏與需要的一件事，就是他們相互之間，相親相愛，大家都如兄弟姊妹一樣，在互助互愛的和平環境中生活。

盲人國度歷險記

就是盲人國度的盲人們，大家都一致堅定地而又自信地，向著他們所理想的秩序的世界前進。他們都全無異志地朝著一個目標努力，他們堅認這樣，他們所理想的世界才能達到。你看，那兒的每一件工作，每一件事，都是因他們生活上的需要，而適當地安排。

他們建設那些有系統有秩序的，縱橫四方小徑，所有在路邊凸出的石上，都佈置好有特殊的標誌的標誌，而所有那些不規則的路徑和草地，他們似乎已早有計劃地逐漸清除。盲人們感覺的敏銳，也是越來越強，使人難以相信的地步，他們可以離明十三步以外，聽到遠的地方，聽到一個最輕微的聲音，和可以判斷那個人有甚麼動作，甚而他們可以聽那個人心房的每一下跳動。

如果這不是紐尼爾親眼看到和經歷到的，他也必然絕對不相信的。司馬文著 (四五)

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款
購買家庭用具
汽車電視遊艇
旅行所需費用
修理房屋費用
歡迎接洽
手續簡單

本行備有廿四小時存款辦法，可免失職之虞，最爲適用。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「北芪防黨精」
本品具有補氣養血，開胃健脾之功效，常服能寧心安神，強身延齡。及時進補，請到華安國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四週五週六上午十時至下午十二時
週日星期日上午十時至下午十二時
逢星期四休息，歡迎光顧指導

舖記飯店
溫哥華
片打東街二五五號二樓

加拿大首換人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

O.K. 傢私公司
雲華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
883-3032

端午節酬賓大減價
由六月五日星期四至六月八日星期日一連四天，所有貨品，九折特價優待，歡迎各位僑胞光臨選購。

(白米及特價品除外)
(每星期二日休息一天)

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

袁金榮
謹於星期日在360 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，音響，睡房傢俬，洗衣機，電化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較爲相宜。

場市大華金
G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛鷄鴨

廳舞餐華文
Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大厦
二樓

司公業實打片
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER

本號代理
各項買賣
實業公署
房屋生意
按揭貸款
代收房租
服務忠誠
歡迎惠顧

樓酒大華文
TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七和供應
經濟晚飯
燒烤抵食
中西名饌
遠近馳名

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 R. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
滷水牛什

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價：電話254-6008，接洽

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
周倫

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
麵等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話 二五五
修理鋼瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點閱閣 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合修牌電器，新裝電器。
免費估價，電話接洽。
地址：溫哥華。電話九八八、五八八八、八八八八

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十孔
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

